

La formación de los docentes de español para inmigrantes en distintos contextos educativos. Dimitrinka G. Nikleva (ed.) (2017). Bern, Bruxelles, Frankfurt am Main: Peter Lang, ISBN-10: 303432135X, ISBN-13: 978-3034321358, 408 páginas.

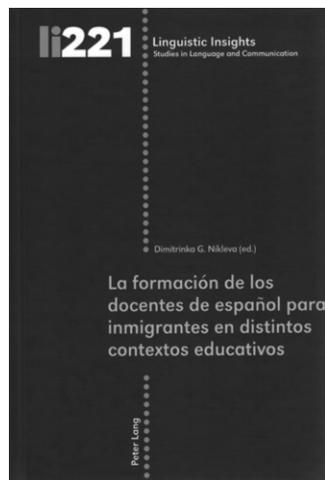
Daniel Madrid
(Universidad de Granada)

Esta publicación abarca todos los contextos educativos en España: formación universitaria, docentes de español en Educación Primaria y Secundaria, aulas de apoyo lingüístico, Escuelas Oficiales de Idiomas y asociaciones humanitarias. El libro ha sido elaborado en el marco de un proyecto I+D (EDU2013-43868-P), cuyo título es el mismo que el del libro.

El volumen consta de trece capítulos. En el primero P. López-García plantea un conjunto de cuestiones básicas para aquellos profesores noveles que se instruyen en la metodología de la enseñanza del español para alumnos inmigrantes. El segundo de D. Nikleva está dedicado al uso de la lengua materna en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Recoge las opiniones y las posturas de los diferentes métodos al respecto que han surgido a lo largo de la historia de la didáctica de las lenguas. En el tercer capítulo A. Zammit Bugeja pone de manifiesto que la motivación ocupa un papel relevante en el proceso de

enseñanza-aprendizaje y los roles del profesor y del alumno han cambiado para generar un aprendizaje significativo y proporcionar al alumno estrategias de aprendizaje para su autonomía. El cuarto capítulo de J. Licerías aborda el estudio de la gramática no nativa de los inmigrantes adultos. Para ello, la autora se sirve de constructos de la teoría lingüística, la psicolingüística y el contacto de lenguas para dar cuenta de las diferencias y similitudes que existen entre la gramática nativa y la gramática no nativa; además ofrece una serie de herramientas para analizarlas. El quinto capítulo de A. Raga Reinoso se centra en el modo subjuntivo y en las dificultades que presenta para los aprendices extranjeros. Aborda varias posturas desde una perspectiva tradicional y la que explica la aparición del subjuntivo a partir de una serie de reglas de carácter semántico-pragmáticas

Con el sexto capítulo se inicia la segunda parte del libro, dedicada a la formación de los docentes en diferentes contextos educativos; en él A. Rico-Martín y D. Nikleva analizan si los futuros docentes tienen la suficiente preparación académica para enseñar el español a inmigrantes. Para ello investigan los planes de estudios de diferentes universidades andaluzas y recogen las creencias de alumnos de Grado acerca de su preparación para enseñar a escolares con lengua materna distinta del español. El séptimo capítulo de M. Ovies Badallo aborda el tema de la interculturalidad y en él se reflexiona sobre la necesidad de introducir la interculturalidad en las aulas de español y en los programas de refuerzo en Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO). El capítulo octavo de M. Corral Venteo analiza el perfil profesional del profesorado ATAL (Aulas Temporales de Adaptación Lingüística) y la insuficiencia



de requisitos para ocupar este perfil específico y la necesidad de una formación específica para este colectivo docente. El noveno capítulo de A. Jiménez Jiménez y P. Martos García se sitúa en la misma línea del anterior, pero en él se realiza un estudio cuantitativo sobre los profesores ATAL en la provincia de Granada (marco legislativo, situación geográfica, características del alumnado y algunos aspectos organizativos). El décimo capítulo de N. Contreras Izquierdo abarca los centros de lenguas y las academias de idiomas como contexto educativo de aprendizaje. En él se contemplan aspectos como la formación del profesorado en estos centros, su labor docente, sus opiniones y creencias.

El papel de las Escuelas Oficiales de Idiomas aparece descrito en el undécimo capítulo de P. Carmona García. Aquí se estudia la incorporación de los inmigrantes en la sociedad de acogida y se describe el marco legislativo, estructural y organizativo de estos centros públicos, concretando la oferta docente de niveles, cursos y certificaciones en Andalucía. El duodécimo capítulo de M. Sosinski está dedicado a los inmigrantes adultos no alfabetizados. Su objetivo es doble: por un lado se analizan resultados de una investigación sobre el perfil docente y las competencias de profesorado para inmigrantes adultos no alfabetizados y, por otro, se presenta un programa de formación de profesorado de ese colectivo, diseñado en línea.

El libro se cierra con el capítulo de F. Villalba donde se reafirma la idea de que la formación del profesorado que trabaja con estos estudiantes no siempre se corresponde con las necesidades y exigencias de este tipo de docencia. Además, analiza los estereotipos sobre los estudiantes y el factor de la inmigración como condicionantes de la mayor parte de los programas formativos destinados a profesores y voluntarios en este ámbito.

Para finalizar hemos de señalar que los autores participantes en este libro pretenden concienciar sobre la necesidad de una formación específica, tanto lingüística como didáctica, para los profesores de español como segunda lengua que considere las características de cada contexto educativo para que el proceso de enseñanza-aprendizaje alcance la competencia comunicativa que contribuirá a la integración social y cultural de los inmigrantes. Se trata de una obra realizada con extraordinario rigor científico y de gran utilidad para los centros educativos y el profesorado que esté involucrado en la educación de inmigrantes.